

平成 29 年度活動助成 活動実績報告書

団体名	特定非営利活動法人 奈良国際協力サポーター
活動テーマ	外国人が災害時に安全に避難出来るための事業



2年前にJR西日本あんしん社会財団から助成を受けて、「奈良の災害とその対応」とい冊子を日本語で作成した。外国人に活用してもらうには、多言語化が必要と思い、英語・中国語・ハングルでの作成をした。先ず命を守ることが重要と、日本語版とは少し違う編集となった。図に示された日本語はできるだけ翻訳したが、それが出来ずに日本語のままのところもある。

冊子が出来てから、外国人と日本人と一緒に学ぶ防災学習会を実施した。中国語を母語とする人とハングルを母語とする人が集まった。奈良県防災士会から講師を招き、外国人に分かりやすい防災に関する基本的な学習を行った。重要なところは中国語で通訳した。ハングルについては、日本語も十分出来るのでその必要はなかった。冊子の内容についてや配布先など、活用についても意見が出された。

奈良県外国人支援センターなど、外国人と関わりのある所には配布した。今後は配布先を広げ、冊子の活用を図っていければと考えている。

写真は、冊子(英語・中国語・ハングル)及び外国人と学ぶ防災学習会